

KIAN HOLA KAWASAKI

Publicación en inglés, chino, coreano, español, portugués, tagalo y japonés básico

HP (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

Asociación Internacional de Kawasaki, 〒211-0033, 2-2 Kizuki Gion-cho, Nakahara-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa-ken

Tel044-435-7000 Fax044-435-7010 <http://www.kian.or.jp/> E-mail:kiankawasaki@kian.or.jp

Reunión explicativa para extranjeros sobre “EL NUEVO SISTEMA DE CONTROL DE INMIGRACIÓN” (la entrada es Libre y Gratuita)

¡Este nuevo Sistema de la Oficina de Inmigración, entrará en vigencia a partir del día lunes 9 de julio del corriente año!

- ① Será expedida la Tarjeta de Residencia (*Zairyu kaado*). ②El máximo período de estadía será de 5 años. ③Cambiará el Sistema de permiso de reingreso al país. ④Quedará fuera de vigencia el actual Sistema de Registro de Extranjeros (*Gakokujin Toroku*).

Fecha y hora: Sábado 19 de mayo de 2012, de 10:00 a 12:00 hs.

Lugar: Centro Internacional de Kawasaki (*Kawasaki Kokusai Koryu Center*), 2do. piso, Dantai Katsudo ru-mu

Consultas: Tel. 044-435-7000 (Encargada: Sra. Nakamura)

Habrará intérpretes de idioma inglés, chino, coreano, portugués, español y tagalo.

Convocatoria para solicitar el ALQUILER DE VIVIENDAS MUNICIPALES (*Shiei Jutaku*)

Viviendas Municipales: Son viviendas de propiedad de la ciudad, construidas con la colaboración mutua del gobierno nacional y la ciudad, para albergar a las personas de bajos recursos económicos y que se encuentran necesitadas de vivienda.

A diferencia de las viviendas para alquiler ofrecidas por las inmobiliarias privadas, hay establecidas una variedad de normas que regulan las condiciones del alquiler, tanto en el momento de solicitarlas como después de alquiladas, según el nivel de ingreso de la persona. No es necesario pagar el “*Rei-kin*” (dinero no reembolsable que se paga como agradecimiento al dueño), ni el “*Koushin-ryo*” (monto extra para la renovación del contrato), pero todos los años se hace la verificación del ingreso anual para definir el monto del alquiler.

Requisitos para solicitarlo:

- (1) Residir en la ciudad, o estar trabajando en la ciudad por más de un año.
- (2) No sobrepasar el valor del ingreso mensual establecido.
- (3) Estar necesitado de vivienda



Período de la convocatoria:

En la ciudad de Kawasaki hay 2(dos) convocatorias por año:

Convocatoria de primavera (*Haru*): Fines de mayo a principios de junio (el ingreso a la vivienda es entre octubre del mismo año y marzo del siguiente año)

Convocatoria de otoño (*Aki*): Fines de octubre a principios de noviembre (el ingreso a la vivienda es entre abril y septiembre del siguiente año)

Consultas : Kawasaki-shi Jutaku Kyokyu Kosha, Koei Jutaku-bu, Shiei Jutaku Kanri-ka, TEL 044-244-7578
<http://www.kawasaki-jk.or.jp/shiei/index.php4>

A partir del año 2013 (año lectivo *Heisei 25*) cambiará el método selección de los ingresantes a las Escuelas Secundarias Superiores (*Koto gakko* – llamadas comunmente “*Koko*” –)

Los principales cambios serán:

Para quienes aspiren a ingresar a las Escuelas Secundarias Superiores diurnas (*Zennichi-sei koko*):

1. Habrá solamente una convocatoria anual para el ingreso, llamada “*kyotsu senbatsu* (selección general)” en febrero. (Hasta ahora había dos convocatorias, la 1ra. denominada “*zenki*” y la 2da. denominada “*koki*”).
2. Casi todos los aspirantes deberán rendir un examen de nivel (*gakuryoku kensa*) y hacer una entrevista personal (*mensetsu*). Solamente en las siguientes tres escuelas (escuelas creativas) no habrá examen de nivel: Kenritsu Tana Koko, Kenritsu Kamariya Koko, y Kenritsu Ooguri Koko

Para quienes aspiren a ingresar a las Escuelas Secundarias Superiores nocturnas (*Teiji-sei koko*) y de Estudio por correspondencia (*Tsuushin-sei koko*):

1. Habrá dos convocatorias anuales para el ingreso: el “*kyotsuu senbatsu* (selección general)” en febrero, y el “*teitsuu bunkatsu senbatsu* (selección para Escuelas nocturnas y por correspondencia)” en marzo.
2. Los aspirantes a las Escuelas Secundarias Superiores nocturnas deberán rendir un examen de nivel(*gakuryoku kensa*) y hacer una entrevista personal(*mensetsu*), mientras que los aspirantes a las Escuelas Secundarias Superiores de estudio por correspondencia deberán hacer solamente la entrevista personal o hacer una redacción (*sakubun*).

No habrá cambios en las convocatorias especiales para los aspirantes extranjeros residentes en la prefectura y los estudiantes secundarios que han regresado del exterior.

Los detalles serán publicados en la “Guía de ingreso en las Escuelas Secundarias Superiores de Kanagawa (*kenritsu koko nyugaku no tameno gaidobukku*)”, la cual será distribuida a las Escuelas Secundarias en julio del corriente año. Esta publicación será editada en diez idiomas.

Consultas: Kanagawa Kokusai Koryu Zaidan, Tel.: 045-620-0011, o

Tabunka Kyosei Kyoiku Nettowaku Kanagawa, Tel.: 050-1512-0783

☆ **PALABRAS PARA SEÑALAR CON EL DEDO: TÉRMINOS ESCOLARES (Parte 2)** ☆

- ① 全日制高校
- ② 定時制高校
- ③ 通信制高校
- ④ 学力検査
- ⑤ 共通選抜
- ⑥ 受験機会
- ⑦ 志願

- ① Zen-nichisei Koko
- ② Teijisei Koko
- ③ Tsushinsei Koko
- ④ Gakuryoku kensa
- ⑤ Kyoutsu senbatsu
- ⑥ Juken kikai
- ⑦ Shigan

- ① Escuela Secundaria Superior Diurna
- ② Esc. Sec. Sup. Nocturna
- ③ Esc. Sec. Sup. por Correspondencia
- ④ Exámen de Nivel
- ⑤ Selección General
- ⑥ Oportunidad para rendir el exámen
- ⑦ Aspiración

“OTO-E-GATARI”/Domingo 27 de Mayo/¡Una historia para disfrutar mirando y escuchando!



El “Oto-e-gatari” presenta un cuento mediante imágenes de sombras, música y narración. Le haremos entrega de “un manjar para el corazón” a través del cuento. ① *Kunizukuri* / Construcción del país (subtitulado en inglés), ② *Jigoku no Soobee* / El infierno de Soobee, ③ *Nakahara ima mukashi kamishibai* / Teatro de papel-El Nakahara de antes y de ahora, ④ *Te asobi* / Juego con las manos, y más.

Función de la mañana: Apertura del salón 9:30, Inicio de la función 10:00

Función de la tarde: Apertura del salón 13:30, Inicio de la función 14:00

Lugar: Nakahara Shimin Kaikan Hall

Reservas y consultas (en japonés): otoestage-qanda@gmail.goo.ne.jp

“Haisai Festa 2012” / Fiesta de Haisai / Del jueves 3 al domingo 6 de mayo

Este año también, ¡el Cinecitta’ se transforma en Okinawa! El festival más grande de Okinawa, fuera de Okinawa.

Artículos regionales, comidas okinawenses, conciertos y números artísticos al aire libre, *Eisa* (danza con tambores), festival de cine, música, el popularísimo “*Ryushin Mabuya show*”, contacto con la cultura okinawense, y más.

★ Del 3 de mayo(jue/feriado) al 6 de mayo(dom) // Exposición de artículos regionales y comida okinawense, *Eisa*, *Ryushin Mabuya stamp rally*, *Haisai café*, talleres de experiencia (“*Eisa*”, solamente el 6 de mayo), concierto al aire libre, sorteos.

★ 4 de mayo(vie/feriado) y 5 de mayo(sáb/feriado) // Festival de cine

★ 5 de mayo(sáb/feriado) // Festival de música

★ 6 de mayo(dom) // *Ryushin Mabuya Show*

HP <http://lacittadella.co.jp/haisai/>

Lugar: Calle Cinecitta’Doori, La Cittadella yagai hiroba (patio al aire libre), Club Citta’ (1-26 Ogawa-cho, Kawasaki-ku)

Informes: Citta’ Entertainment KK, Tel. 044-233-1934

¿Está en problemas? / ¿Necesita ayuda? / ¿Tiene alguna consulta?

(1) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA PARA EXTRANJEROS DE LA ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE KAWASAKI

Horario de atención: de 10:00 a 12:00 y de 13:00 a 16:00 hs., Tel.:044-435-7000

Idioma	Días	Idioma	Días
Inglés	Lunes a sábado	Chino	Martes, miércoles y viernes
Portugués	Martes y viernes	Español	Martes y miércoles
Coreano	Martes y jueves	Tagalo	Martes y miércoles



(2) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA PARA EXTRANJEROS DE LAS MUNICIPALIDADES DE KAWASAKI Y ASAO (atención por entrevista únicamente)

Municipalidad de Kawasaki (Kawaski kuyakusho)			Municipalidad de Asao (Asao kuyakusho)		
Idioma	Días	Horario	Idioma	Días	Horario
Inglés	1 ^{er} y 3 ^{er} jueves	14:00 a 16:30	Inglés	1 ^{er} y 3 ^{er} jueves	9:30 a 12:00
Chino	1 ^{er} y 3 ^{er} martes	14:00 a 16:30	Chino	1 ^{er} y 3 ^{er} martes	9:30 a 12:00
Tagalo	1 ^{er} y 3 ^{er} martes	9:30 a 12:00	Tagalo	1 ^{er} y 3 ^{er} miércoles	14:00 a 16:30

(3) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA SOBRE VISA Y OTROS ASUNTOS LEGALES

Estará atendido por un gestor matriculado (gyosei shoshi), y la atención será solamente en japonés. Si necesita intérprete deberá solicitarlo con antelación.

Fecha: Domingo 20 de mayo, 14:00 a 16:00 hs.

Lugar: Centro Internacional de Kawasaki, 2do. piso, Kyokai kaigi-shitsu